

RoHS指令に関する定義

2016/5/19 Ver.4.0

English	日本語
Storage & Electronic Devices Solutions Company's definitions of concepts related to the RoHS Directive and other laws or regulations are below.	以下、法令により制限されている物質の取扱いに関連して東芝ストレージ&デバイスソリューション社が使用する用語の定義を掲載します。
Homogeneous Material	均質材料
Storage & Electronic Devices Solutions Company defines "Homogeneous Material" to mean a material that cannot be mechanically disjointed into different materials.	東芝ストレージ&デバイスソリューション社は、「均質材料」を、「異なる材料へ機械的に分離することができない材料」として定義します。
The term "Homogeneous" is defined as "of uniform composition throughout." Examples of Homogeneous Materials would be individual types of plastics, ceramics, glass, metals, alloys, paper, board, resins and coatings.	「均質」とは、「すべてが均一の構成物」と定義します。「均質材料」の例としては、プラスチック、セラミックス、ガラス、金属、合金、紙、ボード、樹脂およびコーティングなどです。
Storage & Electronic Devices Solutions Company defines "mechanically disjointed" to mean that the materials can be separated, in principle, by mechanical actions such as unscrewing, cutting, crushing, grinding and/or abrasive processes.	「機械的に分離」とは、機械的に分解することです。例えば、ねじはずし、切断、粉碎、研削、研磨工程などの機械的処理により分離することを意味します。
RoHS Compatible	RoHS適合
Storage & Electronic Devices Solutions Company defines "RoHS Compatible" products as products that either (i) contain no more than a maximum concentration value of 0.1% by weight in Homogeneous Materials for lead, mercury, hexavalent chromium, polybrominated biphenyls (PBBs) and polybrominated diphenyl ethers (PBDEs) and of 0.01% by weight in Homogeneous Materials for cadmium; or (ii) fall within any of the application exemptions set forth in the Annex to the RoHS Directive.	東芝ストレージ&デバイスソリューション社は、「RoHS適合」製品を以下のいずれかの条件に適合する製品と定義します。(i)均質材料中に鉛、水銀、六価クロム、PBB、PBDEのいずれの物質についても最大0.1重量パーセントを超えて含有しないこと。また均質材料中にカドミウムが最大0.01重量パーセントを超えて含有しないこと。(ii)「RoHS指令」の付属書の中で述べられた適用除外用途のいずれかに該当すること。
RoHS Directive	RoHS指令
Storage & Electronic Devices Solutions Company defines "RoHS Directive" as the DIRECTIVE 2011/65/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.	東芝ストレージ&デバイスソリューション社は「RoHS指令」を「電気電子機器に含まれる特定有害物質の使用制限に関する2011年6月8日付けの欧州議会及び欧州理事会の指令(EU指令2011/65/EU)」として定義します。
English	日本語
Label descriptions	ラベル表記について
Lead(Pb)-Free	Lead(Pb)-Free
Storage & Electronic Devices Solutions Company defines "Lead(Pb)-Free" products as those containing no more than 0.1 percent lead(Pb) by weight in Homogeneous Materials.	東芝ストレージ&デバイスソリューション社は、「Lead(Pb)-Free」と表記されている製品を、均質材料に0.1重量パーセント以下の鉛(Pb)を含有する製品として定義します。
This does not mean that Storage & Electronic Devices Solutions Company products labeled "Lead(Pb)-Free" are entirely free of lead(Pb).	これは、東芝ストレージ&デバイスソリューション社の「Lead(Pb)-Free」と表記されている製品がまったく鉛(Pb)を含有しないことを意味するものではありません。
Lead(Pb)-Free Finish	Lead(Pb)-Free Finish
In addition to Lead(Pb)-Free products (products containing no more than 0.1 percent lead(Pb) by weight in Homogeneous Materials), Storage & Electronic Devices Solutions Company will offer products that have Lead(Pb)-Free terminals, which will be referred to as "Lead(Pb)-Free Finish."	東芝ストレージ&デバイスソリューション社は、「Lead(Pb)-Free」(均質材料に0.1重量パーセント以下の鉛(Pb)を含有する製品)に加え、端子のみ「Lead(Pb)-Free」である製品を「Lead(Pb)- Free Finish」と定義して提供いたします。
The Lead(Pb)-Free Finish products may contain greater than 0.1 percent lead(Pb) by weight in Homogeneous Materials in portions of the product other than the terminals, but any such lead(Pb) usage would fall within the application exemption(s) in the RoHS Directive, such as in internal solder used to connect the semiconductor silicon to the package.	「Lead(Pb)- Free Finish」製品は、端子以外の、製品の一部分の均質材料中(例えばパッケージの内部端子と半導体を接続するために使用される内部ハンダ)に、「RoHS指令」の適用除外用途に基づき0.1重量パーセントを超える鉛(Pb)を含有していることがあります。
This does not mean that Storage & Electronic Devices Solutions Company products that are labeled "Lead(Pb)-Free Finish" have terminals that are entirely free of lead(Pb).	これは、東芝ストレージ&デバイスソリューション社の「Lead(Pb)-Free Finish」と表記されている製品が端子にまったく鉛(Pb)を含有しないことを意味するものではありません。

<p>[[G]]/RoHS COMPATIBLE</p> <p>“[[G]]/RoHS COMPATIBLE” will be used on standard package labels of products, except for electrical and electronic equipment, that are determined to be RoHS Compatible by Storage & Electronic Devices Solutions Company by virtue of containing no more than a maximum concentration value of 0.1% by weight in Homogeneous Materials for lead(Pb), mercury, hexavalent chromium, polybrominated biphenyls (PBBs) and polybrominated diphenyl ethers (PBDEs) and of 0.01% by weight in Homogeneous Materials for cadmium.</p>	<p>[[G]]/RoHS COMPATIBLE</p> <p>「[[G]]/RoHS COMPATIBLE」という表記は、東芝ストレージ&デバイスソリューション社が、以下の条件(*)に該当して「RoHS適合」と判断した製品(電気・電子機器を除く)の標準ラベルに記述されます。 (*)均質材料中に鉛、水銀、六価クロム、PBB、PBDEのいずれの物質についても最大0.1重量パーセントを超えて含有しないこと。また均質材料中にカドミウムが最大0.01重量パーセントを超えて含有しないこと。</p>
<p>This does not mean that Storage & Electronic Devices Solutions Company products labeled “[[G]]/RoHS COMPATIBLE” are entirely free of substances controlled by the RoHS Directive and does not constitute a warranty or guarantee that such products will comply with the specific laws and/or regulations adopted in any particular jurisdiction.</p>	<p>これは、東芝ストレージ&デバイスソリューション社の「[[G]]/RoHS COMPATIBLE」と表記されている製品が「RoHS指令」の規制物質をまったく含有しないことを意味しませんし、また、かかる製品が特定の法域で採択された個々の法令に準拠することを保証するものでもありません。</p>
<p>RoHS COMPATIBLE</p> <p>“RoHS COMPATIBLE” will be used on standard package labels of electrical and electronic equipment determined to be RoHS Compatible by Storage & Electronic Devices Solutions Company by virtue of containing no more than a maximum concentration value of 0.1% by weight in Homogeneous Materials for lead, mercury, hexavalent chromium, polybrominated biphenyls (PBBs) and polybrominated diphenyl ethers (PBDEs) and of 0.01% by weight in Homogeneous Materials for cadmium.</p>	<p>RoHS COMPATIBLE</p> <p>「RoHS COMPATIBLE」という表記は、東芝ストレージ&デバイスソリューション社が、以下の条件(*)に該当して「RoHS適合」と判断した電気・電子機器製品の標準ラベルに記述されます。 (*)均質材料中に鉛、水銀、六価クロム、PBB、PBDEのいずれの物質についても最大0.1重量パーセントを超えて含有しないこと。また均質材料中にカドミウムが最大0.01重量パーセントを超えて含有しないこと。</p>
<p>This does not mean that Storage & Electronic Devices Solutions Company products labeled “RoHS COMPATIBLE” are entirely free of substances controlled by the RoHS Directive and does not constitute a warranty or guarantee that such products will comply with the specific laws and/or regulations adopted in any particular jurisdiction.</p>	<p>これは、東芝ストレージ&デバイスソリューション社の「RoHS COMPATIBLE」と表記されている製品が「RoHS指令」の規制物質をまったく含有しないことを意味しませんし、また、かかる製品が特定の法域で採択された個々の法令に準拠することを保証するものでもありません。</p>
<p>RoHS COMPATIBLE, [[Chemical symbol(s) of controlled substance(s)]]>MCV</p>	<p>RoHS COMPATIBLE, [[Chemical symbol(s) of controlled substance(s)]]>MCV</p>
<p>“RoHS COMPATIBLE, [[Chemical symbol(s) of controlled substance(s)]]>MCV” will be used on standard package labels of electrical and electronic equipment that may contain one or more of the controlled substances under the RoHS Directive in quantities exceeding the maximum concentration values designated by Storage & Electronic Devices Solutions Company, but which fall under one or more of the application exemptions in the RoHS Directive. The chemical symbol(s) indicated on the label reflect the substance(s) that may exceed the maximum concentration values.</p>	<p>「RoHS COMPATIBLE, [[Chemical symbol(s) of controlled substance(s)]]>MCV」という表記は、東芝ストレージ&デバイスソリューション社が「RoHS指令」の適用除外用途に基づき「RoHS適合」と判断した電気・電子機器製品の標準ラベルに記述され、規制物質の中で東芝ストレージ&デバイスソリューション社が定めたRoHS適合性を判断するための最大許容濃度を越えている物質のみが表示されます。MCVとは、maximum concentration value(最大許容濃度)のことです。</p>
<p>For example, electrical and electronic equipment would be labeled “RoHS COMPATIBLE, [[Pb]]>MCV” when it contains more than a maximum concentration value of 0.1% by weight in Homogeneous Materials of lead(Pb), but where such application falls within an exemption contained in the Annex to the RoHS Directive and the product otherwise contains no more than the maximum concentration values of the controlled substances.</p>	<p>例えば、「RoHS COMPATIBLE, [[Pb]]>MCV」はかかる適用除外に基づき「RoHS適合」とされた電気・電子機器製品中に適用除外用途で鉛(Pb)が東芝ストレージ&デバイスソリューション社が定めた最大許容濃度を越えて含有される場合の表示方法です。</p>
<p>This does not mean that electrical and electronic equipment of Storage & Electronic Devices Solutions Company labeled “RoHS COMPATIBLE, [[Chemical symbol(s) of controlled substance(s)]]>MCV” is entirely free of controlled substances under the RoHS Directive and does not constitute a warranty that such products will comply with the specific laws and/or regulations adopted in any particular jurisdiction.</p>	<p>これは、東芝ストレージ&デバイスソリューション社の「RoHS COMPATIBLE, [[Chemical symbol(s) of controlled substance(s)]]>MCV」と表記されている電気・電子機器製品が「RoHS指令」の規制物質をまったく含有しないことを意味しませんし、また、かかる製品が特定の法域で採択された個々の法令に準拠することを保証するものでもありません。</p>

[[G]]/RoHS [[Chemical symbol(s) of controlled substance(s)]]	[[G]]/RoHS [[Chemical symbol(s) of controlled substance(s)]]
<p>"[[G]]/RoHS [[Chemical symbol(s) of controlled substance(s)]]" will be used on standard package labels of products, except for electrical and electronic equipment, that may contain one or more of the controlled substances under the RoHS Directive in quantities exceeding the maximum concentration values designated by Storage & Electronic Devices Solutions Company, but which fall under one or more of the application exemptions in the RoHS Directive. The chemical symbol(s) indicated on the label reflect the substance(s) that may exceed the maximum concentration values.</p>	<p>「[[G]]/RoHS [[Chemical symbol(s) of controlled substance(s)]]」という表記は、東芝ストレージ&デバイスソリューション社が「RoHS指令」の適用除外用途に基づき「RoHS適合」と判断した製品（電気・電子機器を除く）の標準ラベルに記述され、規制物質の中で東芝ストレージ&デバイスソリューション社が定めたRoHS適合性を判断するための最大許容濃度を越えている物質のみが表示されます。</p>
<p>For example, a product would be labeled "[[G]]/RoHS [[Pb]]" when it contains more than a maximum concentration value of 0.1% by weight in Homogeneous Materials of lead(Pb), but where such application falls within an exemption contained in the Annex to the RoHS Directive and the product otherwise contains no more than the maximum concentration values of the controlled substances.</p>	<p>例えば、「[[G]]/RoHS [[Pb]]」はかかる適用除外に基づき「RoHS適合」とされた製品中に適用除外用途で鉛(Pb)が東芝ストレージ&デバイスソリューション社が定めた最大許容濃度を越えて含有される場合の表示方法です。</p>
<p>This does not mean that Storage & Electronic Devices Solutions Company products labeled "[[G]]/RoHS [[Chemical symbol(s) of controlled substance(s)]]" are entirely free of controlled substances under the RoHS Directive and does not constitute a warranty that such products will comply with the specific laws and/or regulations adopted in any particular jurisdiction.</p>	<p>これは、東芝ストレージ&デバイスソリューション社の「[[G]]/RoHS [[Chemical symbol(s) of controlled substance(s)]]」と表記されている製品が「RoHS指令」の規制物質をまったく含有しないことを意味しませんし、また、かかる製品が特定の法域で採択された個々の法令に準拠することを保証するものでもありません。</p>
<p>[[Chemical symbol(s) of controlled substance(s)]]/INCLUDES > MCV</p>	<p>[[Chemical symbol(s) of controlled substance(s)]]/INCLUDES > MCV</p>
<p>"[[Chemical symbol(s) of controlled substance(s)]]/INCLUDES > MCV" will be used on package labels of products, except for electrical and electronic equipment, that Storage & Electronic Devices Solutions Company has determined NOT to be RoHS Compatible. The chemical symbol(s) indicated on the label reflect the substance(s) that exceed the maximum concentration value as specified by Storage & Electronic Devices Solutions Company to determine if specific products are RoHS Compatible. MCV stands for maximum concentration value.</p>	<p>「[[Chemical symbol(s) of controlled substance(s)]]/INCLUDES > MCV」という表記は、東芝ストレージ&デバイスソリューション社が「RoHS適合」ではないと判断した製品（電気・電子機器を除く）のラベルに記述され、規制物質の中で東芝ストレージ&デバイスソリューション社がRoHS適合性を判断するために定めた最大許容濃度を越えている物質のみが表示されます。MCVとは、maximum concentration value（最大許容濃度）のことです。</p>
<p>For example, a semiconductor product would be labeled "[[Pb]]/INCLUDES > MCV" when it contains more than a maximum concentration value of 0.1% by weight of lead(Pb) in Homogeneous Materials, and none of the exemptions contained in the Annex to the RoHS Directive apply.</p>	<p>例えば、「[[Pb]]/INCLUDES > MCV」は「RoHS適合」ではない半導体製品に鉛(Pb)が東芝ストレージ&デバイスソリューション社が定めた最大許容濃度を越えて含有され、かつ「RoHS指令」の適用除外用途のいずれにも該当しない場合の表示方法です。</p>
<p>NON RoHS, [[Chemical symbol(s) of controlled substance(s)]]>MCV</p>	<p>NON RoHS, [[Chemical symbol(s) of controlled substance(s)]]>MCV</p>
<p>"NON RoHS, [[Chemical symbol(s) of controlled substance(s)]] > MCV" will be used on package labels of electrical and electronic equipment that Storage & Electronic Devices Solutions Company has determined NOT to be RoHS Compatible. The chemical symbol(s) indicated on the label reflect the substance(s) that exceed the maximum concentration value as specified by Storage & Electronic Devices Solutions Company to determine if specific products are RoHS Compatible. MCV stands for maximum concentration value.</p>	<p>"NON RoHS, [[Chemical symbol(s) of controlled substance(s)]]>MCV"という表記は、東芝ストレージ&デバイスソリューション社が「RoHS適合」と判断していない電気・電子機器製品の標準ラベルに記述され、規制物質の中で東芝ストレージ&デバイスソリューション社がRoHS適合性を判断するために定めた最大許容濃度を越えている物質のみが表示されます。MCVとは、maximum concentration value（最大許容濃度）のことです。</p>
<p>For example, electrical and electronic equipment would be labeled "NON RoHS, [[Pb]] > MCV" when it contains more than a maximum concentration value of 0.1% by weight of lead(Pb) in Homogeneous Materials, and none of the exemptions contained in the Annex to the RoHS Directive apply.</p>	<p>例えば、「NON RoHS, [[Pb]]>MCV」は「RoHS適合」ではない電気・電子機器製品に鉛(Pb)が東芝ストレージ&デバイスソリューション社が定めた最大許容濃度を越えて含有され、かつ「RoHS指令」の適用除外用途のいずれにも該当しない場合の表示方法です。</p>

<p>NON RoHS</p> <p>Storage & Electronic Devices Solutions Company has not confirmed, for each substance controlled by the RoHS Directive, whether or not products designated on standard package labels as "NON RoHS" contain such controlled substances in more than the maximum concentration values by weight in Homogeneous Materials permitted by the RoHS Directive.</p>	<p>NON RoHS</p> <p>"NON RoHS"という表記は、東芝ストレージ&デバイスソリューション社がRoHS適合性を判断していない製品の標準ラベルに記述されます。</p>
<p>RoHS N/A</p> <p>"RoHS N/A" will be used on standard package labels of the products that Storage & Electronic Devices Solutions Company has determined are not currently covered or regulated by the RoHS Directive.</p>	<p>RoHS N/A</p> <p>"RoHS N/A"という表記は、東芝ストレージ&デバイスソリューション社が「RoHS指令」対象ではないと判断した製品の標準ラベルに記述されます。</p>
<p>English</p>	<p>日本語</p>
<p>Legal Note.</p>	<p>法律に関するご注意</p>
<p>These definitions are not intended to interpret the RoHS Directive or any other applicable law or regulation (collectively the "Laws") and do not constitute legal advice.</p>	<p>これらの定義は、「RoHS指令」あるいは他の法令（以下、「RoHS指令等」と総称）の解釈を説明するものではありません。また、法的な助言でもありません。</p>
<p>The Laws should always be read and understood (as they constitute the law), in contrast with the information contained herein, which is intended to be informative but has no legal authority.</p>	<p>「RoHS指令等」が対象となる法律ですので、本情報と常に対比して「RoHS指令等」をお読みいただき、ご理解ください。本情報は、お客様に役立つことを意図して作成されていますが、法的な解釈の拠り所となるものではありません。</p>
<p>You should refer to the Laws for a full statement of the legal requirements and in the case of any doubt take independent advice, including your own legal advice.</p>	<p>「RoHS指令等」の要求事項を正しくご理解いただくために、「RoHS指令等」自体を参照してください。ご不明な点は、弁護士やその他第三者の助言を仰いで下さい。</p>
<p>The Laws may be revised from time to time, so users should take care to keep themselves informed.</p>	<p>「RoHS指令等」は随時改訂される可能性がありますので、常に最新情報入手されるようご注意ください。</p>